

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 290



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

9. novembra 2011

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

## NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1132/2011 z 8. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o tranzit zásielok vajec a vaječných výrobkov z Bieloruska cez Litvu na ruské územie Kaliningradu <sup>(1)</sup>** ..... 1

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1133/2011 z 8. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 4

## Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 282, 28.10.2011)** ..... 6

Cena: 3 EUR

(<sup>1</sup>) Text s významom pre EHP

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1132/2011

z 8. novembra 2011,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o tranzit zásielok vajec a vaječných výrobkov z Bieloruska cez Litvu na ruské územie Kaliningradu**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na úvodnú vetu jej článku 8, článok 8 ods. 1 prvý pododsek, článok 8 ods. 4 a článok 9 ods. 4 písm. c),

keďže:

(1) Smernicou 2002/99/ES sa stanovujú všeobecné veterinárne predpisy, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie a distribúcia produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu v rámci Únie a uvádzanie takýchto produktov z tretích krajín na trh a stanovuje sa zavedenie osobitných predpisov a osvedčovania v súvislosti s tranzitom.

(2) V nariadení Komisie (ES) č. 798/2008 z 8. augusta 2008, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Spoločenstva dovážať alebo cez jeho územie prevážať hydinu a výrobky z hydiny, a podmienky veterinárneho osvedčovania <sup>(2)</sup>, sa stanovuje, že komodity, na ktoré sa nariadenie vzťahuje, možno do Únie dovážať a cez jej územie prevážať len z tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek uvedených v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu. Zároveň sa v ňom stanovujú požiadavky týkajúce sa veterinárneho osvedčovania takýchto komodít. V uvedených požiadavkách je zohľadnené, či sa vzhľadom na situáciu uvedených tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek vo vzťahu k nariadeniam vyžadujú

alebo nevyžadujú dodatočné záruky. Dodatočné záruky, ktoré musia byť v prípade uvedených komodít dodržané, sú stanovené v časti 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.

(3) V článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 798/2008 sa stanovuje, že k vajciam a vaječným výrobkom prevážaným cez Úniu musí byť priložené osvedčenie vyhotovené podľa vzoru osvedčenia stanoveného v prílohe XI k danému nariadeniu a že musia spĺňať podmienky stanovené v uvedenom osvedčení.

(4) Vzhľadom na geografickú izolovanosť ruského územia Kaliningradu je v článku 18 nariadenia (ES) č. 798/2008 stanovená výnimka z požiadaviek stanovených v článku 4 ods. 4 uvedeného nariadenia a stanovujú sa osobitné podmienky pre tranzit určitých zásielok smerujúcich z Ruska alebo do Ruska cez Lotyšsko, Litvu a Poľsko. Uvedené podmienky zahŕňajú dodatočné kontroly a zapečatenie zásielok.

(5) V nariadení (ES) č. 798/2008, zmenenom a doplnenom nariadením (EÚ) č. 241/2010 <sup>(3)</sup>, sa uvádza Bielorusko ako tretia krajina, z ktorej sa povoľuje tranzit vajec a vaječných výrobkov cez Úniu do 13. októbra 2011.

(6) Potravinový a veterinárny úrad vykonal v Bielorusku v marci 2010 inšpekciu. Z výsledkov danej inšpekcie vyplynulo, že v uvedenej tretej krajine sú zavedené opatrenia na kontrolu vtáčej chrípky a pseudomoru hydiny. Vnútroštátne právne predpisy Bieloruska ani protokoly k laboratórnemu testovaniu však nie sú úplne rovnocenné právnym predpisom Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 226, 23.8.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 24.3.2010, s. 1.

- (7) Vzhľadom na výsledok danej inšpekcie je možné vyvodiť záver, že veterinárne riziká, ktoré pre Úniu predstavuje tranzit zásielok vajec a vaječných výrobkov z Bieloruska na ruské územie Kaliningradu, sú veľmi nízke. Litva sa navyše rozhodla vykonávať dodatočné kontroly takýchto zásielok, keď vstupujú na jej územie a keď ho opúšťajú.
- (8) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a už existujúce postupy týkajúce sa tranzitu komodít smerujúcich z Ruska alebo do Ruska by mal byť tranzit vajec a vaječných výrobkov z Bieloruska cez Litvu na ruské územie Kaliningradu železničnou alebo cestnou dopravou naďalej povolený za predpokladu splnenia tých istých podmienok, aké už sú stanovené v článku 18 ods. 1 nariadenia (ES) č. 798/2008 v súvislosti s inými komoditami.
- (9) Preto by mal byť článok 18 uvedeného nariadenia doplnený o nové ustanovenie, ktorým sa stanoví odchýlka od požiadaviek článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o tranzit vajec a vaječných výrobkov z Bieloruska, a zápis týkajúci sa Bieloruska uvedený v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Nariadenie (ES) č. 798/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,
- obsahu špecifikovaných patogénov pochádzajúcich z Ruska a smerujúcich do Ruska priamo alebo cez inú tretiu krajinu cestnou alebo železničnou dopravou za predpokladu splnenia týchto podmienok:
- zásielka je úradným veterinárnym lekárom na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste vstupu v Lotyšsku, Litve alebo Poľsku zapečatená pečatou s poradovým číslom;
  - sprívodné doklady k zásielke stanovené v článku 7 smernice 97/78/ES označí úradný veterinárny lekár na hraničnej inšpekčnej stanici vstupu v Lotyšsku, Litve alebo Poľsku na každej strane pečiatkou „LEN NA TRANZIT DO RUSKA CEZ EÚ“;
  - sú splnené procedurálne požiadavky stanovené v článku 11 smernice 97/78/ES;
  - zásielka je na spoločnom veterinárnom vstupnom doklade vydanom úradným veterinárnym lekárom na hraničnej inšpekčnej stanici vstupu v Lotyšsku, Litve a Poľsku osvedčená za prípustnú na tranzit.
2. Odchylné od článku 4 ods. 4 sa povoľuje tranzit zásielok vajec a vaječných výrobkov pochádzajúcich z Bieloruska a smerujúcich na ruské územie Kaliningradu cestnou alebo železničnou dopravou medzi hraničnými inšpekčnými stanicami v Litve uvedenými v prílohe k rozhodnutiu 2009/821/ES, ak sú splnené tieto podmienky:
- zásielku na hraničnej inšpekčnej stanici vstupu v Litve zapečatí úradný veterinárny lekár pečatou s poradovým číslom;
  - sprívodné doklady k zásielke stanovené v článku 7 smernice 97/78/ES označí úradný veterinárny lekár na hraničnej inšpekčnej stanici vstupu v Litve na každej strane pečiatkou „LEN NA TRANZIT DO RUSKA CEZ LITVU“;
  - sú splnené procedurálne požiadavky stanovené v článku 11 smernice 97/78/ES;
  - zásielka je na spoločnom veterinárnom vstupnom doklade vydanom úradným veterinárnym lekárom na hraničnej inšpekčnej stanici vstupu v Litve osvedčená za prípustnú na tranzit.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 798/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

#### Výnimky pre tranzit cez Lotyšsko, Litvu a Poľsko

1. Odchylné od článku 4 ods. 4 sa medzi hraničnými inšpekčnými stanicami v Lotyšsku, Litve a Poľsku uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2009/821/ES (\*) povoľuje tranzit zásielok mäsa, mletého mäsa a mechanicky separovaného mäsa z hydiny vrátane vtákov nadradu bežce a voľne žijúcej pernatej zveri, vajec a vaječných výrobkov a vajec bez

3. Zásielky uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nesmú v rámci Únie vykladať ani uskladňovať podľa článku 12 ods. 4 alebo článku 13 smernice 97/78/ES.

4. Príslušný orgán vykonáva pravidelné audity s cieľom zabezpečiť, aby počet zásielok uvedených v odsekoch 1 a 2 a príslušné množstvá produktov opúšťajúcich Úniu zodpovedali počtu a množstvu, ktoré do Únie vstupujú.

2. Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(\*) Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.“

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. novembra 2011

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

#### PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. v časti 1 sa zápis týkajúci sa Bieloruska nahrádza takto:

„BY - Bielorusko	BY-0	Celá krajina	EP, E (v oboch prípadoch len na tranzit cez Litvu)	IX“						
------------------	------	--------------	--	-----	--	--	--	--	--	--

2. v časti 2 sa časť „Ďalšie záruky (DZ)“, položka „IX“ nahrádza takto:

„IX: povoľuje sa len tranzit vajec a vaječných výrobkov pochádzajúcich z Bieloruska a smerujúcich na ruské územie Kaliningradu cez Litvu za predpokladu súladu s článkom 18 ods. 2, 3 a 4.“

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1133/2011****z 8. novembra 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 9. novembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. novembra 2011

*Za Komisiu  
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	64,0
	MA	47,6
	MK	61,4
	TR	85,9
	ZZ	64,7
0707 00 05	AL	62,0
	EG	161,4
	TR	135,1
	ZZ	119,5
0709 90 70	AR	61,1
	MA	69,6
	TR	139,2
	ZZ	90,0
0805 20 10	MA	74,8
	ZA	130,9
	ZZ	102,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	54,5
	HR	33,4
	IL	76,2
	MA	79,7
	TR	81,1
	UY	54,6
	ZZ	63,3
0805 50 10	AR	58,5
	BO	59,5
	TR	56,5
	ZA	40,1
	ZZ	53,7
0806 10 10	BR	236,3
	CL	73,3
	EC	65,7
	LB	291,0
	TR	146,8
	US	265,1
	ZA	80,8
	ZZ	165,6
0808 10 80	CA	145,0
	CL	90,0
	CN	86,4
	MK	41,0
	NZ	127,6
	ZA	142,5
ZZ	105,4	
0808 20 50	CN	74,9
	TR	133,1
	ZZ	104,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**KORIGENDÁ**

**Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**

*(Úradný vestník Európskej únie L 282 z 28. októbra 2011)*

Na obálke v obsahu a na strane 1 sa názov nahrádza takto:

„Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku“

---









## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**